

● **SEGONS EL PSUC, S'HAURIA DE DIR "VICE-PRESIDENTA" I "DIPUTADA".**— Una consulta lingüística pel que fa a les formes femenines de mots com "diputat" o "vice-president", ha estat formulada al president de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans pels diputats del PSUC Antoni Gutiérrez Díaz i Maria Dolors Calvet, i per l'expert en temes lingüístics Francesc Vallverdú. La consulta està centrada al voltant d'una anomalia lingüística que es produeix repetidament en les intervencions orals i en les actes oficials del Parlament de Catalunya respecte a les formes femenines de mots com "diputat" o "vice-president", les quals solen ésser substituïdes per les masculines corresponents.

En la carta dirigida a la Secció Filològica de l'IEC, els signants recorden que "com és sabut, la vida parlamentària catalana no té tradició en l'ús de la forma femenina per la senzilla raó que l'anterior Parlament no comptava amb cap dona entre els seus membres. Ara: tant 'president' com 'diputat' admeten la forma femenina ('presidenta' és ja enregistrada al Diccionari normatiu; i 'diputada' encara no hi figura, però la Gran Enciclopèdia Catalana la recull)."

"Ens sembla —es diu més endavant— que la forma femenina d'aquests càrrecs és la que millor respon a la tradició lingüística catalana, la qual compta des d'antic amb nombrosos substantius morfològicament semblants que tenen forma femenina, com 'assistenta', 'serventa', 'ajudanta', 'advocada', etcètera.

"D'altra banda, els càrrecs que ja en l'antiguitat podien ser ocupats per dona no admeten de cap manera la confusió moderna: així, 'reina' o 'comtessa' no accepten les distorsions morfosintàctiques a què ens han acostumat certes pràctiques lingüístiques contemporànies." Els signants de la carta —que agrairien, com diuen, si hom ho considera oportú, la pronunciació pública sobre aquesta qüestió— conclouen dient que "trobem contradictori, per tant, amb l'esperit de la llengua catalana i potser despectiu envers les titulars dels càrrecs de vice-presidenta i de diputada, referir-s'hi individualment en la forma masculina." 16.10.80